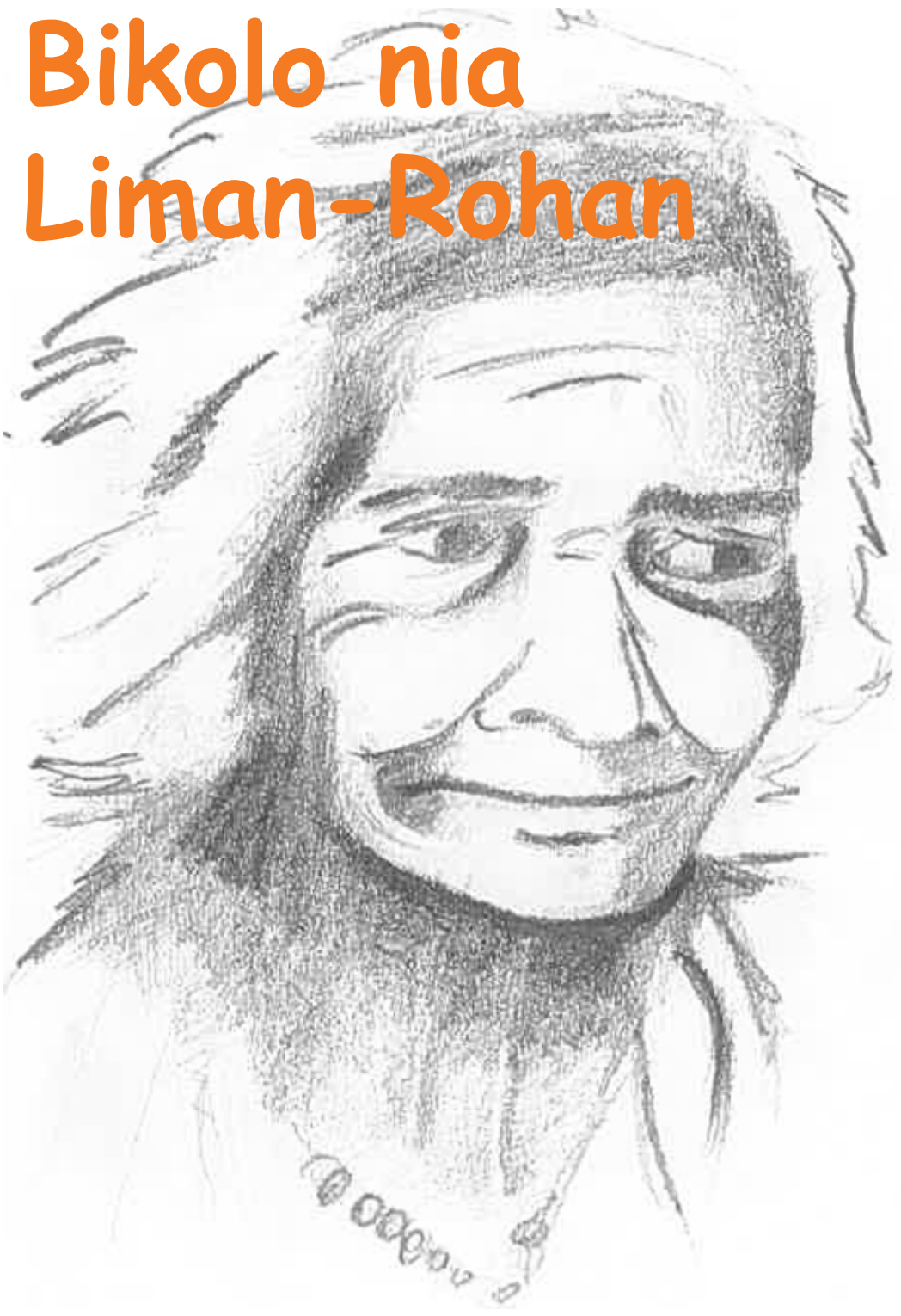




Bikolo nia Liman-Rohan





Bikolo nia Liman-Rohan



Autór: Maria Imaculada Dos Reis Piedade
Ilas: Susan Connelly RSJ
Layout: José Manuel Sarmento

*Hau to outpizasaun nta usa iha
Escritura Catolika - Carlos Filipe X. Belo*



Carlos Filipe Ximenes Belo, SDB
Bishop Tit. De Lorum
Apostolic Administrator Diocese of Dili.

*Revisito por
P. Leão & Costa*

Diretór Edukasaun katóliku, Dioseze Dili nian
Fulan-Maiu tinan 2000



© 1998 Mary MacKillop International
PO Box 1646 North Sydney
Australia 2059 Institutu Mary
MacKillop Becora Timor Leste

ISBN 1 876019 32 8



Imprime iha : Sylvia

Tirajen kópia : 10.206

Edisaun daruak Dezembru 2019



REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE
VIII GOVERNO CONSTITUCIONAL
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO, JOVENTUDE E DESPORTO

GABINETE DA MINISTRA

Mensagem de Abertura

O Ministério da Educação almeja o importante objetivo de assegurar que cada criança em Timor-Leste acede a oportunidades iguais para atingir uma educação com elevada qualidade. Esta educação procede de uma aprendizagem centrada no aluno, ativa, efetiva, bem como repleta de conteúdos relevantes e contextualizados. Esperamos que, através de atividades realizadas em conjunto com os seus professores, os alunos se formem como pessoas sábias, tolerantes e com pensamento crítico, de forma a tornarem-se cidadãos com capacidade analítica e participativa, contribuindo fortemente para a nossa querida pátria Timor.

Este livro é, assim, parte deste esforço do Ministério. Criámos cada um dos livros com carinho e cuidado, de modo a suscitar o gosto do aluno pela leitura e a auxiliar a sua aprendizagem eficaz.

Para os nossos caros professores: pedimo-vos que encorajem os vossos alunos durante a sua caminhada escolar, que os respeitem e que lhes forneçam múltiplos desafios durante a sua aprendizagem. Não poderão seguir apenas estes livros, devendo usar as formas, as línguas e as atividades previstas nos planos de aula que acompanham os livros, no sentido de levarem os alunos a APRENDER. Sejam bons modelos para os vossos alunos – a vossa atitude no ensino é mais importante do que a vossa metodologia.

Para os nossos queridos alunos: a vossa força de vontade para aprenderem, para analisarem, para expressarem ideias e para estarem abertos a outras opiniões é que será a chave para conduzirem Timor a um futuro brilhante, pleno de possibilidades.

Ho domin,


Dulce de Jesus Soares, Ministra (MEJD)

Outubro 2019



REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE
VIII GOVERNO CONSTITUCIONAL
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO, JOVENTUDE E DESPORTO

GABINETE DA MINISTRA

Lia Maklokek

Ministériu Edukasaun iha meta boot ida atu asegura katak estudante ida- idak iha Timor-Leste iha oportunidade hanesan ba edukasaun ho kualidade as. Edukasaun ne'e signifika katak aprendizajen tenke sentradu ba alunu, ativu, no efetivu, no matéria ne'ebé estuda tenke relevante no kontestualizadu. Ami espera katak liuhosi atividade sira- ne'ebé hala'o hamutuk ho manorin sira, estudante sira sei sai ema matenek, tolerante, no uza hanoin krítiku hodi sai sidadaun analítiku no partisipativu ne'ebé fó kontribuisaun maka'as ba ita-nia rai doben Timór.

Livru ida-ne'e nu'udar parte ida hosi esforsu Ministériu nian. Ami kria livru ida-idak ho domin no kuidadu, hodi provoka estudante nia gustu lee, no ajuda aprendizajen efikás.

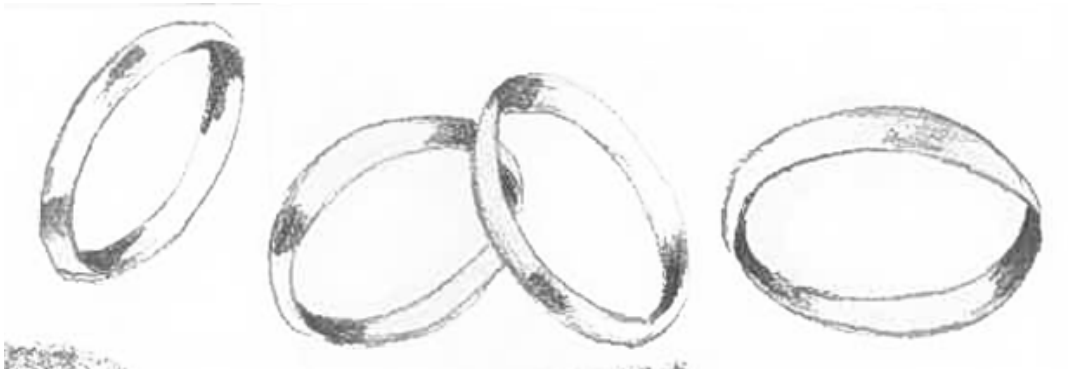
Ba belun manorin sira: halo favor fó korajen ba estudante sira durante sira-nia dalan eskolár, no respeita no fó dezafu barak ba sira hodi sira aprende. Labele tuir livru sira de'it, maibé tenke uza maneira, lian ho atividade saída de'it ne'ebé hakerek iha planu lisaun sira-ne'ebé akompaña livru sira hodi ajuda estudante sira APRENDE. Sai ezemplu di'ak ba sira – Ita-Boot nia hahalok hanorin maka'as liu duké Ita-Boot nia metodolojia.

Ba alin estudante sira: forsa-vontade atu aprende, analiza, espresa ideia no loke hanoin hodi simu opiniaun ema seluk nian mak xave, hodi bele lori Timór ba futuru ida-ne'ebé nabilan ho possibilidade.

Ho domin,

Dulce de Jesus Soares, Ministra (MEJD)

Outubro 2019



Bainhira Bikolo seidauk kaben,
ninia inan fó kelu osan-mean
ida ba nia.



Nia fó mós kelu
ai-metan ida; ai-metan moris
besik tasi.

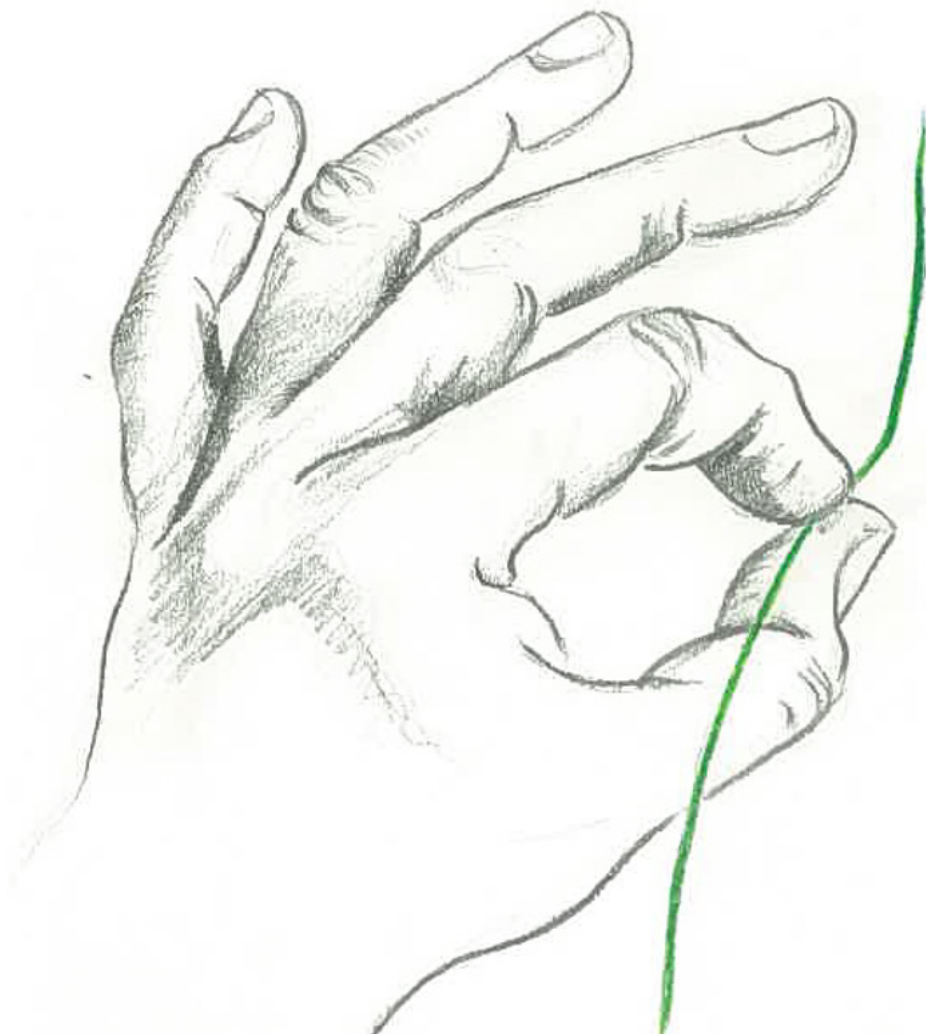




hanesan oinsá, ko'us oan nurak.



Bikolo nia inan hanoin fali nia
oinsá se kele oan, se kele oan
bainhira serbisu iha uma.



Nia inan hanorin oinsá suku
hena, halo to'os, te'in, kuda no
koa hare. Hanorin mós oinsá
mak nia atu kaer alu no lesun.



Bikolo hatene homan hosi
nia inan:



oin sá homan biti, bote, hoka,
koha, lafatik, luhu no buat
seluk tan.



Buat sira ne'e hotu Bikolo sei
hato'o fali ba nia oan feto.